

11 D'ABRIL DE 2025

DIUMENGE DE PASSIÓ (C)

MISSA CONVENTUAL

(10:30 h)

I. BENEDICCIÓ DELS RAMS

Antífona d'introducció

Música: Gregori Estrada, OSB (1918-2015) · Harmonització: Carles Prat

Hosanna al fill de David.
Beneït el qui ve en nom del Senyor, el rei d'Israel.
Hosanna a dalt del cel.

Hosana al hijo de David.
Bendito el que viene en nombre del
Señor, el rey de Israel.
Hosana en el cielo.

R. 

Tots: Ho - san - na al Fill de Da - vid. Be - ne -
ït el qui ve en nom del Se - nyor, el Rei d'Is - ra -
el. Ho - san - na a dalt del cel. Ho -
san - na a dalt del cel.

Antífona durant l'aspersió

Música: Ireneu Segarra, OSB (1917-2005) · Harmonització: Carles Prat

Els infants hebreus, portant rams d'olivera,
reberen el Senyor i l'aclamaven dient:
Hosanna a dalt del cel.

Los niños hebreos, llevando ramos de olivo,
recibieron al Señor y le aclamaban diciendo:
Hosana en el cielo.

Entrada del Senyor al santuari

Psalm 23

Música: Ireneu Segarra, OSB

És del Senyor la terra i tot el que s'hi mou,
el món i tots els qui l'habiten.
Li ha posat els fonaments dins els mars,
i les bases, a les fonts dels rius.

¿Qui pot pujar a la muntanya del Senyor?
¿Qui pot estar-se al recinte sagrat?
El qui té el cor sincer i les mans sense culpa,
que no confia en els déus falsos,
ni jura per ganys d'enganyar.

Rebrà benediccions del Senyor,
rebrà els favors del Déu que salva.
Aquests són els qui vénen a buscar-vos, Senyor,
per veure-us de cara, Déu de Jacob.

Portals, alceu les llindes;
engrandiu-vos, portalades eternes,
que ha d'entrar el rei de la glòria!

¿Qui és aquest rei de la glòria?
És el Senyor, valent i poderós,
és el Senyor, victoriós en el combat.

Portals, alceu les llindes;
engrandiu-vos, portalades eternes,
que ha d'entrar el rei de la glòria!

¿Qui és aquest rei de la glòria?

Del Señor es la tierra y cuanto la llena,
el orbe y todos sus habitantes:
él la fundó sobre los mares,
él la afianzó sobre los ríos.

¿Quién puede subir al monte del Señor?
¿Quién puede estar en el recinto sacro?
El hombre de manos inocentes y puro corazón,
que no confía en los ídolos
ni jura con engaño.

Ese recibirá la bendición del Señor,
le hará justicia el Dios de salvación.
Esta es la generación que busca al Señor,
que busca tu rostro, Dios de Jacob.

¡Portones!, alzad los dinteles,
que se alcen las puertas eternas:
va a entrar el Rey de la gloria.

¿Quién es ese Rey de la gloria?
El Señor, héroe valeroso,
el Señor valeroso en la batalla.

¡Portones!, alzad los dinteles,
que se alcen las puertas eternas:
va a entrar el Rey de la gloria.

¿Quién es ese Rey de la gloria?

És el Senyor, Déu de l'univers,
és aquest el rei de la glòria.

El Señor, Dios del universo,
él es el Rey de la gloria.

RESPOSTA TRADICIONAL: CREC EN UN DÉU · Música: Lluís Romeu (1874-1937)

Amplitud i fermesa



f Crec en un Déu, **mf** Pa - re tot-po-de - rós, cre-a-dor del
cel i de la ter-ra. I en Je-su - crist, ú-nic Fill seu i Se-nyor
nos-tre; el qual fou con-ce-but per o-bra de l'Es-pe-rit
Sant, **p** nas - qué de Ma-ri-a Ver-ge; pa-tí baix el po-der de Ponç Pi -
lat, **f** fou cru-ci-fi-cat, mort i se-pul-tat; da-va-llà als in - ferns, res-sus-ci -
tà el ter-cer di-a d'en-tre els morts; **f** se'n pu-jà al cel, seu a la dre-ta de Déu,
Pa-re tot-po-de-rós; i d'a-llí ha de ve-nir a ju-di-car els
vius i els morts. Crec en l'Es-pe-rit Sant; la san-ta Ma-re Es -
glé-si-a ca-tò-li-ca, a-pos-tò-li-ca, ro-ma-na; la co-mu-ni-ó dels
sants; la re-mis-si-ó dels pe-cats; **f** la re-sur-rec-ci-ó de la
carn; la vi-da per-du-ra-ble. A - - - - - mén.

Símbolo de los Apóstoles

Creo en Dios, Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.

Creo en Jesucristo, su único Hijo,
nuestro Señor, que fue concebido por
obra y gracia del Espíritu Santo,
nació de santa María Virgen, padeció
bajo el poder de Poncio Pilato, fue
crucificado, muerto y sepultado,
descendió a los infiernos, al tercer
día resucitó de entre los muertos,
subió a los cielos y está sentado a la
derecha de Dios, Padre
todopoderoso. Desde allí ha de venir
a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo, la santa
Iglesia católica, la comunión de los
santos, el perdón de los pecados, la
resurrección de la carne y la vida
eterna. Amén.

II. PROCESSÓ D'ENTRADA

Responsori

Quan el Senyor entrava a la ciutat santa,
els infants hebreus proclamaven la resurrecció de la Vida.
I brandaven els rams tot cridant:
Hosanna a dalt del cel.

Quan el poble sentí dir que Jesús arribava a Jerusalem,
li sortiren a camí.

Cuando el Señor entraba en la ciudad santa,
los niños hebreos proclamaban la resurrección de la vida.
Y blandían los ramos gritando:
Hosanna en lo alto del cielo.

Cuando el pueblo oyó decir que Jesús llegaba a Jerusalén,
le salieron al camino.

Música: Ireneu Segarra, OSB

Himne a Crist Rei i Senyor



Glò-ri-a, llo-an-ça i ho-nor a vós, Rei

Gloria, alabanza y honor a ti, Rey
Cristo,
redentor, a quien la flor de la infancia
canta devotamente:
¡Hosanna! ¡Hosanna!

Música: Gregori Estrada, OSB



Vós sou el rei d'Israel
i el rebrot insigne de David,
Rei beneït,
que veniu en nom del Senyor.

Tot l'estol dels àngels
us lloa dalt del cel,
també l'home mortal
i tota la creació.

El poble hebreu
us vingué a rebre amb palmes,
també nosaltres
venim amb súplices i càntics.

Ells us retien homenatge
quan anàveu a patir;
nosaltres, ara que regneu,
us oferim aquest himne.

Ells us van plaure;
que us sigui plaent la nostra pietat.
Rei bo, Rei clement,
que us complaeu en la bondat.

*Tú eres el rey de Israel
y el rebrote insigne de David,
Rey bendito,
que vienes en nombre del Señor.*

*Todos los coros angélicos
te alaban sobre el cielo,
también el hombre mortal
y toda la creación.*

*El pueblo hebreo
te vino a recibir con palmas,
también nosotros
venimos con súplicas y cánticos.*

*Ellos te rendían homenaje
cuando ibas a padecer;
nosotros, ahora que reinas,
te ofrecemos este himno.*

*Ellos te complacieron;
que te sea placentera nuestra piedad.
Rey bueno, Rey clemente,
que te complaces en la bondad.*

III. LITÚRGIA DE LA PARAULA DE DÉU

PSALM RESPONSORIAL · Música: Ireneu Segarra, OSB

Tots els qui em veuen es riuen de mi,
amb els llavis i amb el cap prenen aires de mofa:
«S'ha adreçat al Senyor; que l'alliberi, doncs;
que el salvi, si tant se l'estima.»

R.



M'envolta una munió de gossos,
em rodeja un estol de malfactors,
m'han lligat les mans i els peus,
puc comptar tots els meus ossos.

R.

Es reparteixen entre ells els meus vestits,
es juguen als daus la meva roba.
Almenys vos, Senyor, no us allunyeu;
força meva, cuiteu a defensar-me.

R.

Anunciaré als meus germans el vostre nom,
us lloaré enmig del poble reunit.
Fidels del Senyor, lloeu-lo,
fill de Jacob, glorifiqueu-lo,
reverencieu-lo, fills d'Israel.

R.

Psalm 21, 8-9.17-20.23-24 (R.: 2a)

*Al verme, se burlan de mí,
hacen visajes, menean la cabeza:
«Acudió al Señor, que lo ponga a
salvo; que lo libre si tanto lo quiere».*

R. Dios mío, Dios mío, ¿por qué me
has abandonado?

*Me acorralla una jauría de mastines,
me cerca una banda de malhechores;
me taladran las manos y los pies,
puedo contar mis huesos.*

R.

*Se reparten mi ropa, echan a suerte
mi túnica. Pero tú, Señor, no te
quedes lejos; fuerza mía, ven
corriendo a ayudarme.*

R.

*Contaré tu fama a mis hermanos,
en medio de la asamblea te alabaré.
Los que teméis al Señor, alabadlo;
linaje de Jacob, glorificadlo;
temedlo, linaje de Israel.*

R.



R. Crist es féu per nos - al - tres o - be - di -
ent fins a la mort, i u - na mort de creu.
V/. Per ai - xò Déu l'ha e - xal - çat
i li ha con - ce - dit a - quell nom que es -
tà per da - munt de tot al - tre nom.

Cristo se hizo obediente hasta la muerte, y una muerte de cruz. Por eso Dios lo exaltó sobre todo y le concedió el Nombre-sobre-todo-nombre.

ACLAMACIÓ DESPRÉS DE LA PASSIÓ

Música: Lluís Millet (1867-1941) · Lletra: Lluís Ma. de Valls



Per Vos - tra Pas - sió sa - gra - da, a - do - ra - ble Re - demp - tor, per - do -
5 neu al - tra ve - ga - da a - quest po - bre pe - ca - dor.

Por tu sagrada pasión, adorable redentor, perdona otra vez a este pobre pecador.

CREDO (Símbol de Nicea)

(resat)

IV. LITÚRGIA EUCARÍSTICA

OFERTORI

Motet *Improperium expectavit cor meum*, Orlande de Lassus (ca. 1532-1594)

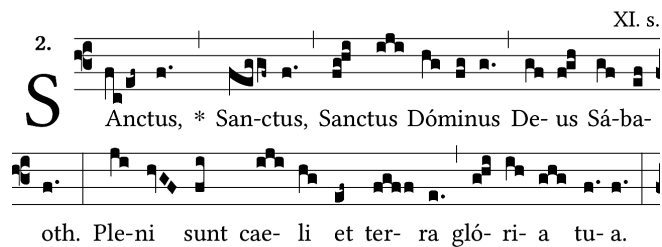
Ps 68, 21b-22

Improperium expectavit cor meum et miseriam et sustinui qui simul mecum contristaretur et non fuit; consolantem me quæsi et non inveni, et dederunt in escam meam fel, et in siti mea potaverunt me aceto.

He esperat en va qui em compadís, no trobo ningú que em consoli. Em tiren fel al menjar, i vinagre a la beguda.

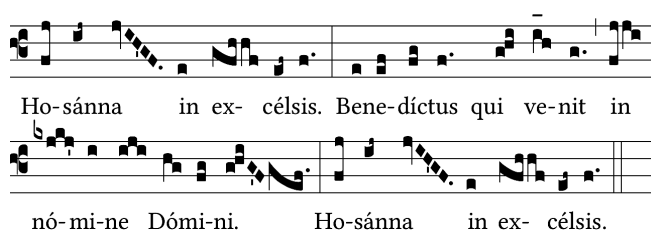
Espero compasión, y no la hay; consoladores, y no los encuentro. En mi comida me echaron hiel, para mi sed me dieron vinagre.

SANCTUS (Cant gregorià: Sanctus XI, Missa Orbis factor)



2. **S**anctus, * San-ctus, Sanctus Dóminus De- us Sá-ba-
oth. Ple-ni sunt cae- li et ter- ra gló- ri- a tu- a.

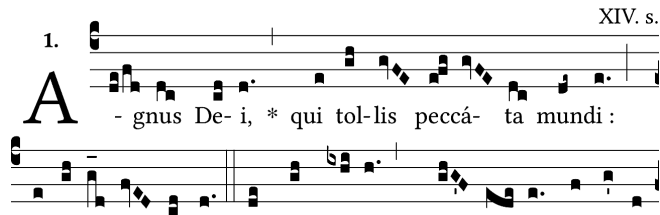
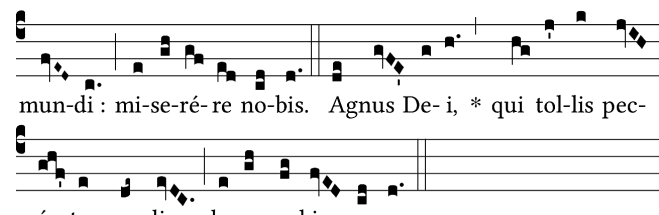
Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!



Ho-sánna in ex- célsis. Bene-díctus qui ve-nit in
nó-mi-ne Dómi-ni. Ho-sánna in ex- célsis.

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!

AGNUS DEI (Cant gregorià: Agnus XI, *Missa Orbis factor*)

1.  A - gnus De- i, * qui tol-lis peccá- ta mundi : mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, * qui tol- lis peccá-ta	XIV. s.  mun-di : mi-se-ré-re no-bis. Agnus De- i, * qui tol-lis pec- cá- ta mundi : dona no-bis pa-cem.
---	--

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

COMUNIO

Motet *Christus factus est*, Felice Anerio (ca. 1560-1614)

Fil 2, 8-9

**Christus factus est pro nobis obediens
usque ad mortem, mortem autem crucis.
Propter quod et Deus exaltavit illum et
dedit illi nomen,
quod est super omne nomen.**

Crist es féu per nosaltres obedient fins
a la mort, i una mort de creu.
Per això Déu l'ha exaltat, i li ha donat
aquell nom que està per damunt de tot
altre nom.

*Cristo se hizo obediente hasta la muerte, y
una muerte de cruz.
Por eso Dios lo exaltó sobre todo y le
concedió el Nombre-sobre-todo-nombre.*

Motet *Vigilate et orate*, Cristóbal de Morales (ca. 1500-1553)

Mt 26, 41

**Vigilate et orate,
ut non intretis in tentationem.
Spiritus quidem promptus est,
caro autem infirma.**

Vetlleu i pregueu per no caure en cap
temptació; l'esperit prou està a punt,
però la carn és feble.

*Velad y orad para no caer en la tentación,
pues el espíritu está pronto, pero la carne es
débil.*

FINAL

Motet *Gloria, laus et honor*, Manuel Cardoso (1566-1650)

Sant Teodulf d'Orleans (810)

**Gloria, laus et honor tibi sit,
Rex Christe Redemptor:
Cui puerile decus
prompsit hosanna pium.
Ingrediente Domino in sanctam
civitatem, hebraeorum pueri
resurrectionem vitæ pronuntiantes,
cum ramis palmarum:
Hosanna, clamabant, in excelsis.**

Glòria, lloança i honor a vós,
Rei Crist Redemptor,
des de l'infantil bressol
prometé un sant hosanna.
Quan el Senyor entrà a la ciutat santa,
els fills dels hebreus,
proclamant la resurrecció de la vida,
amb branques de palmera,
clamaven "Hosanna a dalt del cel!"

*Gloria, alabanza y honor a ti,
Rey Cristo Redentor,
desde el infantil
prometió un santo hosanna.
Cuando el señor entró en la ciudad santa,
los hijos de los hebreos,
proclamando la resurrección de la Vida,
con ramas de palma,
clamaban "¡Hosanna en las alturas!"*